МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

ЮЖНО-КАЗАХСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

имени М.Ауезова

«УТВЕРЖДАЮ»

 Ректор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

д.и.н., академик Кожамжарова Д.П.

 «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2019 г.

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**

\_\_\_\_\_\_\_\_6В02320 «Переводческое дело»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| Регистрационный номер | - |
| Код и классификация области образования | 6B02 Искусство и гуманитарные науки  |
| Код и классификация направлений подготовки | 6B023 Языки и литература |
| Группа образовательных программ | Переводческое дело |
| Вид ОП | Действующая ОП  |
| Уровень по МСКО | 6 |
| Уровень по НРК | 6 |
| Уровень по ОРК | 6 |
| Язык обучения | казахский, русский, английский  |
| Типичный срок обучения | 4 года |
| Форма обучения  | Очная |
| Трудоемкость ОП | 244 кредитов |
| Отличительные особенности ОП  | - |
| ВУЗ-партнер (СОП) | - |
| ВУЗ-партнер (ДДОП) | - |
| Социальный партнер(ДО) | - |

Шымкент, 2019 г.

Разработчики:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ф.И.О. | должность | подпись |
| Карбозова Г.К. | к.ф.н., доц., заведующий кафедрой «Английское языкознание»  |  |
| Тельгазиева Г.А.  | Старший-преподаватель |  |
| Бейсембаева А.Д.  | Магистр-преподаватель  |  |
| Қалдыбекқызы М. | Преподаватель  |  |
| Сафронова Ю.В.  | Преподаватель |  |
| Хусаинова Г. | Магистр-преподаватель |  |
| ШалбековаМадина | Студент группы ФИ-16-7кр |  |
| Акшулакова Л.  | Переводческое агенство«Асыл\_Асет» |  МП |

ОП рассмотрена Методической комиссией факультета филологии, протокол №9 от «29»03.2019 г.

Председатель МК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Жетписбаева Г.О.

 подпись

Рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании Учебно-методического Совета ЮКГУ им. М. Ауэзова

протокол №5 от 18.04.2019 г.

Утверждена решением Ученого Совета университета

 протокол №13 от «30»04.2019 г.

СОДЕРЖАНИЕ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Введение | 4 |
|  | Паспорт образовательной программы | 6 |
|  | Результаты обучения по ОП | 7 |
|  | Компетенциивыпускника ОП | 8 |
| 4.  | Сводная таблица, отражающая объем освоенных кредитов в разрезе модулей образовательной программы | 10 |
| 5. | Сведения о дисциплинах | 11 |
|  | Лист согласования |  |
|  | Приложение 1. Рецензия от работодателя |  |
|  | Приложение 2. Экспертное заключение |  |

**Введение**

1. **Область применения**

Предназначена для осуществления подготовки бакалавров по образовательной программе (далее - ОП)6В02320 «Переводческое дело»в РГП на ПХВ «Южно-Казахстанский государственный университет им.М.Ауэзова» МОН РК.

1. **Нормативные документы**

Закон Республики Казахстан «Об образовании» (с [изменениями и дополнениями](http://online.zakon.kz/Document/?link_id=1000664096) по состоянию на 04.07.2018 г.);

Типовые правила деятельности организаций образования, реализующих образовательные программы высшего и (или) послевузовского образования, утвержденные приказом Министра образования и науки Республики Казахстан от 30 октября 2018 года №595 (зарегистрирован в Министерстве юстиции Республики Казахстан 31 октября 2018 года № 17657);

Государственные общеобязательные стандарты высшего и послевузовского образования, утвержденные приказом Министра образования и науки Республики Казахстан от 31 октября 2018 г. № 604;

Правила организации учебного процесса по кредитной технологии обучения, утвержденные приказом Министра образования и науки Республики Казахстан от 20 апреля 2011 г. № 152 с изменениями и дополнениями от 12 октября 2018 г. №563;

Проект Профессиональныйстандарт «Специалист в областиперевода и локализации» передан для утверждения в Министерствотруда и социальнойзащитыРоссийскойФедерации 29.11.2018.

1. **Концепция образовательной программы**

Цель образовательной программы согласована с миссией университета и направлена на подготовку интеллектуальной элиты страны, обладающей передовыми знаниями предпринимательскими навыками, свободно владеющих тремя языками, демонстрирующих навыки концептуального, аналитического и логического мышления, творческий подход в профессиональной деятельности, способных работать в национальном и интернациональном коллективе, усваивающих стратегию обучения в течение всей жизни.

Образовательная программа гармонизирована с 6-м уровнем Национальной рамки квалификаций РК, с Дублинскими дескрипторами, 1 циклом Квалификационной Рамки Европейского Пространства Высшего Образования. (A Framework for Qualification of the European Higher Education Area), такжес6уровнемЕвропейскойКвалификационнойРамкидляобразованиявтечениивсейжизни (The European Qualification Framework for Lifelong Learning).

Образовательная программа ориентирована на профессиональный и социальный заказ посредством формирования профессиональных компетенций, связанных с необходимыми видами научно-исследовательской, практической и предпринимательской деятельности, скорректированных с учетом требований стейкхолдеров.

Уникальность ОП 6В02320 «Переводческое дело»заключается в достижимости результатов обучения на основе фундаментальных дисциплин и специализированной подготовки, позволяющих кадрам обладать знаниями нескольких иностранных языков, владеть методами осуществления эффективной коммуникации между представителями разных культур, способные переводить устные и письменные тексты различных стилей и жанров, уметь организовывать переводческую поддержку международных конференций, симпозиумов, форумов с использованием нескольких рабочих языков.

Образовательная программа нацелена на достижение результатов обучения через организацию образовательного процесса с применением принципов Болонского процесса, студентоцентрированного обучения, доступности и инклюзивности.

Результаты обучения по программе достигаются посредством следующих учебных мероприятий:

- аудиторные занятия: лекции, семинары, практические и лабораторные занятия – проводятся с учетом инновационных технологий обучения, использования новейших достижений науки, технологий и информационных систем;

- внеаудиторные занятия: самостоятельная работа обучающегося, в том числе под руководством преподавателя, индивидуальных консультаций;

- проведение профессиональных практик, выполнение курсовых и дипломных работ (проектов).

В университете приняты меры по поддержанию академической честности и академической свободы, защите от любого вида нетерпимости и дискриминации в отношении обучающихся.

Качество ОП обеспечивается привлечением стейкхолдеров к ее разработке и оценке, систематическим мониторингом и обзором ее содержания.

**4.Требования к поступающим**

Установлены согласно Типовым правилам приема на обучение в организации образования, реализующие образовательные программы высшего и послевузовского образования приказ МОН РК №600 от 31.10.2018

**1. ПАСПОРТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

**1.1 Цель и задачи образовательной программы по специальности**

Цель ОП:подготовка востребованных бакалавров - переводчиков, обладающих универсальными и предметно-специализированными компетенциями в области переводоведения и межкультурной коммуникации.

Задачи ОП:

**-**формирование социально-ответственного поведения в обществе, понимание значимости профессиональных этических норм и следование этим нормам;

- обеспечение базовой бакалаврской подготовки, позволяющей продолжить обучение в течение всей жизни, успешно адаптироваться к меняющимся условиямна протяжении всей их профессиональной карьеры;

- обеспечение условий для приобретения высокого общего интеллектуального уровня развития, овладение грамотной и развитой речью, культурой мышления и навыками научной организации труда в сферепереводческого дела;

- создание условий для интеллектуального, физического, духовного, эстетического развития для обеспечения возможности их трудоустройства по специальности или продолжения обучения на последующих уровнях обучения.

**1.2 Перечень квалификаций и должностей**

Выпускнику по данной ОП присуждается степень «бакалавр языкознания по ОП 6В02320 «Переводческое дело».

Бакалавры по образовательной программе6В02320«Переводческое дело»могут занимать первичные должностипереводчика-референта, гида-переводчика, редактора перевода в без предъявления требований к стажу работы в соответствии с квалификационными требованиями Квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и других служащих, утвержденного приказом министра труда и социальной защиты населения Республики Казахстан от 21 мая 2012 года № 201-ө-м.

**1.3 Квалификационная характеристика выпускника образовательной программы**

**1.3.1 Сфера профессиональной деятельности**

Сферой профессиональной деятельности является область административно-управленческая; сфера образования и науки; сфера культуры и межкультурной коммуникации;  сфера международных связей;  сфера издательского дела; сфера средств массовой информации;  информационно-аналитическая сфера.

**1.3.2 Объекты профессиональной деятельности**

Объектами профессиональной деятельности выпускников являются:
департаменты образования, издательства, СМИ, организации культуры и межкультурной коммуникации, учреждения культуры, международные представительства, различные информационно-аналитические службы широкого профиля, посольства и представительства, министерства, агентства по туризму, издательства, бюро по переводу и другие организации и корпорации.

**1.3.3 Предметы профессиональной деятельности**

Предметами профессиональной деятельности бакалавра поОП 6В02320«Переводческое дело»являются реализация требований Концепции развития образования, письменный и устный перевод и реферирование информации, разножанровых текстов, в том числе художественных; теоретические вопросы переводоведения, филологии, составление деловой корреспонденции, консультационно-образовательная работа, инновационные технологии в области перевода.

**1.3.4 Виды профессиональной деятельности**

Бакалавр поОП6В02320 «Переводческое дело»может выполнять следующиевиды профессиональной деятельности:

- переводческая (письменный перевод разно жанровых текстов и документов, устный перевод переговоров, международных встреч, конференций);

- организационная (организация и проведение различного рода мероприятий, создание профессиональных и общественных организаций);

-производственно-управленческая (руководство и/или исполнение профессиональных обязанностей (различные виды перевода) в соответствующих подразделениях отечественных, иностранных и совместных предприятий и организаций );

- информационно-аналитическая (осуществление социально-политического анализа, составление деловой корреспонденции, отчетов, обзоров, прогнозов ситуации, редактирование переводов);

- научно-исследовательская (сбор и обработка практического материала, подготовка докладов и статей по проблемам переводоведения и межкультурной коммуникации).

-творческая (художественный перевод литературных произведений с иностранного на родной язык и с родного на иностранный);

-издательская (перевод, редактирование издательской продукции, корректировка);

-деятельность в СМИ.

**2.Результаты обучения по ОП**

**РО1** Свободно коммуницировать в профессиональной среде и социуме на казахском, русском и английском языках.

**РО2** Демонстрировать общественные, социально-экономические и фундаментальные знания в профессиональной деятельности, методы математической обработки данных, теоретического и экспериментального исследования, нормативные документы и элементы экономического анализа.

**РО3**Обладать информационной и вычислительной грамотностью, умением обобщения, анализа и восприятия информации, постановки цели и выбора путей ее достижения.

**РО4**Демонстрировать знание и пониманиебазовыхосновграмматическихявленийиностранногоязыка, призванныхобеспечитьпрактическоеовладениеосновамиустного и письменногообщения.

**РО5**Владетьзнаниямибазовыхосновсовременныхнаучно-теоретическихвоззрений в областилингвистическихтеорий, законов и закономерностейлингвистическойнауки, современноесостояниелексикологии, закономерностейразвитиялексической и фразеологическойсистемизучаемогоиностранногоязыка, особенностейструктуры и семантикилексическихединиц, основныхметодиклингвистическогоанализа и описания, включаяэлементынаиболеепередовыхзнаний в этойобласти.

**РО6**Применятьразличныеметодикиперевода (типыязыковихособенности и ихпередачаприпереводе, рольконтекста и внеязыковойситуацииприпереводе, путидостиженияадекватностиперевода, основныетипылексико-грамматическихтрансформаций, переводреалий, технических, общественно-политическихтерминов и т.д.).

**РО7**Осуществлятьписьменный и устныйперевод: применять в своейдеятельностивсевидыпереводческихтрансформаций (перестановку, замену, добавление, опущение, дифференциацию, конкретизацию, генерализациюзначений и т.д.).

**РО8**Использоватьиностранныйязыккаксредствомобщения и владетьвсемивидамиречевойдеятельности, реализующимиустную и письменнуюформыкоммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо) в ситуацияхофициального и неофициальногообщения.

**РО9**Владетьмежкультурнойкоммуникацией и межличностнымконтактом с представителямиразличныхязыковыхкультур в различныхкоммуникативныхситуацияхвзаимодействующих в процессепереводаязыков.

**РО10**Владетьнавыкамиразличныхвидовперевода и оформленияделовойдокументациинаегорабочихязыках.

**РО11**Использовать исследовательские, предпринимательские навыки и навыки работы в условиях неопределенности.

**РО12** Эффективно работать индивидуально и как член команды, корректно отстаивать свою точку зрения, корректировать свои действия и использовать различные методы.

**3 КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА ОП**

**3.1**Успешное завершение обучения поОПспособствуют формированию у выпускника следующих компетенций**:**

* ключевые компетенции (КК)
* профессиональные компетенции(ПК).

***Ключевые компетенции:***

КК1*в области* *родного языка*

- способность выражать и понимать понятия, мысли, чувства, факты и мнения в области перевоведениявписьменной и устной формах (слушание, говорение, чтение и письмо), а также взаимодействовать лингвистически соответствующим образом и творчески во всём многообразии общественных и культурных контекстов: во время учебы, на работе, дома и на досуге;

КК2*фундаментальная подготовка*

- способность и готовность применять образовательный потенциал, опыт и личностные качества, приобретенные во время изучения общественных и фундаментальных дисциплин в вузе, определять способы контроля и оценки решения профессиональных задач, развития математического и естественнонаучного мышления;

КК3*компьютерная*

- способность уверенно и критично использовать современные информационные и цифровые технологии для работы, досуга и коммуникаций, владения навыками использования, восстановления, оценки, хранения, производства, презентации и обмена информацией посредством компьютера, общения и участия в сотрудничающих сетях с помощью Интернета в сфере профессиональной деятельности;

КК4*социальная*

- способность владетьсоциально-этическими ценностями, основанными на общественном мнении, традициях, обычаях, нормах и ориентироваться на них в своей профессиональной деятельности;знать культуры народов Казахстана и соблюдать их традиции;соблюдать основы правовой системы и законодательства Казахстана,знать тенденции социального развития общества;уметь адекватно ориентироваться в различных социальных ситуациях;уметь находить компромиссы, соотносить свое мнение с мнением коллектива;владеть нормами деловой этики, этическими и правовыми нормами поведения;стремиться к профессиональному и личностному росту;работать в команде, корректного отстаивать свою точку зрения, предлагать новые решения;демонстрировать толерантностьпо отношению к другим индивидам;

КК5*экономическая, управленческая и предпринимательская*

- способность знать и понимать цели и методы государственного регулирования экономики, роль государственного сектора в экономике;владеть основами экономических знаний; владеть навыками критического мышления, интерпретации, креативности анализа, выведения заключений, оценки; управлять проектами для достижения профессиональных задач, управлять персоналом, демонстрировать предпринимательские навыки.

КК6*культурная подготовка*

- способность знать и понимать традиции и культуру народов Казахстана, является толерантным к традициям и культуре других народов мира, осознает установки толерантного поведения; не подвержен предрассудкам, обладает высокими духовными качествами, сформирован как интеллигентный человек

КК7*дополнительные компетенции*

- способность владеть навыками критического мышления, интерпретации, креативности анализа, выведения заключений, оценки; обладать креативностью и активной жизненной позицией;принимать решения профессионального характера в условиях неопределенности и риска.

*ПК1коммуникационно-переводческая*

- способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) а также, владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;

*ПК2лингвистическаяв исходном языке и языке перевода*

-способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;

*ПК3текстуальнаяв исходном языке и языке перевода*

- владеть знанием языка оригинала, включая фразеологию, знание основной терминологии современной науки и техники на языке оригинала и на языке перевода, профессиональное владение письменной формой языка перевода,стилистически грамотно оформлять как устный, так и письменный перевод.

*ПК4научно-исследовательской деятельности*

– способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач;

*ПК5информационно-аналитическая*

- способностьоцениватькачество и содержаниеинформации, выделятьнаиболеесущественныефакты и концепции, даватьимсобственнуюоценку и интерпретацию с материаламиразличныхисточников, а также, осуществлятьреферирование и аннотированиеписьменныхтекстов, составлятьаналитическиеобзорыпозаданнымтемам, находить, собирать и первичнообобщатьфактическийматериал, делаяобоснованныевыводы.

**3.2 Матрица соотнесения результатовобучения по ОП в целом с формируемыми компетенциямимодулей**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Р1** | **Р2** | **Р3** | **Р4** | **Р5** | **Р6** | **Р7** | **Р8** | **Р9** | **Р10** | **Р11** | **Р12** |
| КК1 | + |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  |
| КК2 | + |  |  | + |  |  |  | + |  | + |  |  |
| КК3 |  | + |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |
| КК4 |  |  | + |  |  |  |  |  | + | + |  |  |
| КК5 |  | + |  |  |  |  |  |  | + |  |  | + |
| КК6 |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |
| КК7 |  | + |  |  |  |  |  |  | + |  |  | + |
| КК8 |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  | + |  |
| ПК1 | + |  | + |  |  | + | + |  |  | + |  |  |
| ПК2 |  |  | + |  | + | + | + |  | + | + |  |  |
| ПК3 |  |  |  | + |  | + | + | + | + | + |  |  |
| ПК4 | + |  |  | + | + | + | + | + | + | + |  |  |
| ПК5 |  |  |  |  | + |  | + |  |  | + | + | + |

**4.СВОДНАЯ ТАБЛИЦА, ОТРАЖАЮЩАЯ ОБЪЕМ ОСВОЕННЫХ КРЕДИТОВ В РАЗРЕЗЕ МОДУЛЕЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Курс обучения | Семестр | Количество осваиваемых модулей | Количество изучаемых дисциплин | Количество кредитов KZ | Всего в часах | Итого кредитов KZ | Количество  |
| ОК | ВК | КВ | Теоретичес-кое обучение | Физическая культура | Учебная практика | Производст-венная практика | Итоговая аттестация | экз | диф.зачет |
| 1 | 1 | 4 | 4 | 1 | 3 | 29 | 2 |  |  |  | 930 | 31 | 7 | 1 |
| 2 | 4  | 4 | 2 | 3 | 28 | 2 | 1 |  |  | 840 | 31 | 7 | 2 |
| 2 | 3 | 4 | 2 |  | 4 | 29 | 2 |  |  |  | 930 | 31 | 5 | 1 |
| 4 | 4 | 2 | 3 | 2 | 26 | 2 |  | 3 |  | 930 | 31 | 5 | 2 |
| 3 | 5 | 4 |  | 3 | 3 | 32 |  |  |  |  | 960 | 32 | 6 |  |
| 6 | 5 |  | 2 | 3 | 27 |  |  | 5 |  | 960 | 32 | 4 | 1 |
| 4 | 7 | 3 |  |  | 4 | 31 |  |  |  |  | 930 | 31 | 4 |  |
| 8 | 2 |  |  |  |  |  |  | 5 | 20 | 750 | 25 | 1 | 2 |
| итого | 9 | 8 | 11 | 22 | 210 | 8 | 1 | 13 | 20 | 7320 | 244 | 39 | 9 |

**5. Сведения о дисциплинах**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Наименование модуля**  | **ЦИКЛ** | **ВК/КВ** | **Наименование компонента** | **Краткое описание дисциплины****(30-50 слов)** | **Кол-во кредитов** | **Формируемые РО (коды)** |
| Общественные науки  | ООД | ОК | Современная история Казахстана  | Позволяет классифицировать концептуальные основы Отечественной истории, интерпретировать истоки, преемственность казахской государственности и актуальные проблемы истории современного Казахстана. Подвергание анализу деятельности национальной интеллигенции в формировании идеологии освободительного движения и этапов социально-экономической модернизации Казахстана. Характеризовать создание демократического правового государства. Оценивание вклада Первого Президента в теорию и практику государственного управления. | 5 | РО2РО3РО12 |
| ООД | ОК | Философия  | Рассматриваются основы возникновения философии, выявляются особенности возникновения культуры мышления, раскрываются понятия «философия» «мировоззрение», сущность и содержание понятий «бытие», «сознания». Рассматриваются соотношение понятий «познание» и «творчество», раскрываются сущность и содержание категории философии свободы, Развиваются навыки выделения сущности философской проблемы, критического мышления, навыки исследования философских аспектов, проблем практики и познания. | 5 | РО2РО3РО12 |
| Основы социальных наук | ООД | ОК | Социологияиполитология | Изучаются теории социологии, социальная структура и стратификация общества, объясняется роль и место политики в обществе, рассматриваются основные этапы становления и развития политической науки, в том числе молодежной политики, роль политики в системе общественной жизни, раскрывается сущность государства, выявляется соотношение государства и гражданского общества. Развиваются навыки социологического исследования, анализа социально-политической информации | 4 | РО2РО3РО12 |
| ООД | ВК/КВ | Экология и основы безопасности жизнедеятельности  | Позволяет овладетьзнаниями закономерностями взаимодействия природы и общества. Формируетзнания основ функционирования экосистем и развития биосферы. Анализирует влияние вредных и опасных факторов производства и окружающей среды на здоровье человека. Оценивает экологическое состояние природной среды. Проводит оценку техногенного воздействия производства на ОС. Определяет оптимальные условия устойчивого развития эколого-экономических систем.  | 3 | РО2РО3РО12 |
| ООД | ВК/КВ | Основы экономики и права | Рассматривает роль государства в развитии рынка, конкуренции, спрос, предложение. Прививает навыки расчета издержек, дохода, показателей кругооборота и оборота капитала. Позволяет критически исследовать рынки факторов производства, факторные доходы. Формирует знания по праву. Прививает навыки анализа правомерности происходящих событий, умения обращаться к нормативным актам. Повышает уровень правового сознания, правовой культуры. | 3 | РО2РО3РО11РО12 |
|  |  | Основы предпринимательских навыков и антикоррупционной культуры  | Формирует знания об организации фирмы, ведения предпринимательской деятельности. Вырабатывает навыки бизнес-планирования производства и реализации продукции, проведения анализа рынков; расчета прибыли, дохода, рентабельности, платежеспособности, ликвидности фирмы.Рассматривает сущность, факторы коррупции. Формирует антикоррупционное мировоззрение, культуру. Вырабатывает гражданскую позицию к коррупции, реализует ценности морального сознания противодействия коррупции. Прививает навыки критического анализа коррупционных явлений. |  | РО2 РО3 РО11РО12 |
| ООД | ОК | Культурологияипсихология | Развивает понимание социально-этические ценности общества как продукт интеграционных процессов в системах базового знания дисциплин социально-культурно-психологического модуля; анализировать особенности психологических институтов в контексте их роли в модернизации казахстанского общества;формировать программы решения конфликтных ситуаций в обществе, в том числе в профессиональном социуме; уметь корректно выражать и отстаивать собственное мнение имеющим социальную значимость | 4 | РО2РО3РО12 |
| Модуль коммуникативной мобильности | ООД | ОК | Казахский (Русский) язык | Рассматривает развитие когнитивной и коммуникативной деятельности на русском (казахском) языке в сферах межличностного, социального, межкультурного общения.- Привитие навыков обсуждения этических, культурных, социально-значимых норм в дискуссиях, способности работать в команде, взаимодействию в коллективе, гибкости, креативности.- Развитие практических навыков интерпретации информации текста, объяснения их стилевой, жанровой специфики в различных сферах общения | 10 | РО1РО3РО12 |
| ООД | ОК | Иностранный язык  | Способствует формированию навыков работы с аудиоматериалом, а также знания и понимания структуры его логическо-смысловой основы; позволяет развить навыкиформулирования своей точки зрения; знакомит с культурными ценностями страны изучаемого языка, его культурой и национальными традициями; позволяет применять навыки морфологического анализа лексических единиц, а также составления диалогов и написание эссе. | 10 | РО1, РО10 |
| ООД | ОК | Физическая культура  | Формирует систему специальных знаний, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, формирование компенсаторных процессов, коррекцию имеющихся отклонений в состоянии здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, формирование профессионально значимых качеств и свойств личности, направленных на адаптацию организма к воздействию умственных и физических нагрузок, а также расширение функциональных возможностей физиологических систем.  | 8 | РО2, РО3, РО12 |
| БД | ВК | Профессиональный казахский (русский) язык  | Развивает навыков извлечения из текста необходимой информации, ее ин­терпретации в учебно-профессиональном общении. - Развитие способности устанавливать контакты на профессиональном уровне, грамотно строить коммуникации, исходя из целей и ситуации общения.-Привитие способности к творчеству, инновациям, коллегиальности в процессе выстраивания программы речевого поведения на русском (казахском) языке в сфере профессионального общения.  | 3 | РО1РО3РО12 |
| ООД | ОК | Информационно-коммуникационные технологии (на англ. языке)  | Формирует знания компьютерных систем, программных обеспечений. Развитие умений по использованию информационных ресурсов для поиска и хранения информации, работа с электронными таблицами, работа с базами данных. Применение методов и средств защиты информации; проектирование и создание веб-сайтов, мультимедийных презентаций. Навыки использования электронного правительства и электронных учебников, различных облачных мобильных технологи, управление SMART технологиями. | 5 | РО3РО12 |
| БД | КВ | Казахский алфавит на основе латинской графики  | Формирование казахских звуков с учетом особенностей их произношения, изучение фонетических особенностей казахских слов и словосочетании на основе латинской графики. Развитие навыков грамотного письма на основе латинского алфавита. Умение чтения текстов на казахском языке с использованием латинской графики. | 3 | РО1РО3РО12 |
|  |  | Культура речи и коммуникации в казахском языке  | Знание норм литературного казахского языка. Формирование культуры речи на казахском языке, развитие устной и письменной речи через использование фразеологических оборотов, пословиц и поговорок. Навыки применения казахского языка в межличностных и профессиональных коммуникациях. |  | РО1РО3РО12 |
| Основы переводческого мастерстваПрактический курс основного и второго иностранного языков | БД | ВК | Теоретическая и прикладная лингвистика | Предоставляет сведения о понятийном аппарате теоретической и прикладной лингвистики; способствует овладению базовой терминологией различных направлений современной лингвистики; позволяет развить навыки анализа основных сфер прикладного использования знаний об изучаемом языке, а также навыки создания, редактирования, реферирования, систематизации и трансформации всех типов текстов. |  4 | РО3РО5РО12 |
| БД | ВК | Основы теории изучаемого языка | Рассматривает основы современного состояния реалий английского языка; позволяет развить навыки описания и объясненияфункциональных свойств и признаков языковой системы английского языка; способствует применению теоретических знаний в целях совершенствования компетенций по овладению внутренними структурами и процессами языковых реалий английского языка на фонологическом, лексическом и грамматическом уровнях. | 4 | РО5РО3РО12 |
| БД | КВ | Теория перевода | Формирует систему знаний о переводе, его видах, прагматических и нормативных аспектах, особенностях перевода материалов различных жанров, типичных трудностях и стандартных способах их преодоления, а также о методах и критериях оценки качества перевода; ознакомление с некоторыми особенностями практической деятельностью переводчика и основными нормами переводческой этики. | 8 | РО6, РО7, РО8, РО10 |
|  |  | Основы профессиональной деятельности переводчиков  | Рассматриваются сведения об основных качествах переводчика как посредника между представителями различных культур и языков; права и обязанности,способы организации и возможности использования информационных технологий впереводческой деятельности; систематизирование фоновых знаний,использовать опыт родной культурно-языковой среды в процессе овладения профессиональными знаниями и умениями; осуществление поисково-исследовательской деятельности по проблемам переводческой профессии. |  | РО6, РО7, РО8, РО10 |
| БД | ВК | Учебная практика | Обеспечивает формирование начальных навыков по организации деятельности переводчика, включающей работу с оргтехникой, составление и перевод деловых и официальных документов на иностранный язык и обратно, ведение переговоров на иностранном языке; позволяет развить начальные навыки анализа текстовых документов, цифровых и статданных, материалов СМИ, развиваемые в период непосредственного участия в работе базы практики. | 1 | РО6, РО7, РО8, РО10 |
| БД | ВК | Производственная практика 1 | Позволяет закрепить непосредственно в условиях базы практики, выработанные в ходе учебных занятий навыки устного и письменного перевода, а также навыки работы с текстом: интерпретация, аннотирование, реферирование; способствует углублению знаний по теории и практике перевода, обогащению словарного запаса специальной лексикой; позволяет провести отработку умений пользоваться словарями (двуязычными, толковыми, синонимическими, отраслевыми, энциклопедическими). | 3 | РО6, РО7, РО8, РО10 |
| БД | КВ | Базовый иностранный язык | Формирует умения вести беседу в рамках заданной ситуации, делает сообщение по теме, излагает содержание прослушанного/прочитанного текста в устной/письменной форме, читает про себя и понимает без перевода незнакомый, нетрудный, аутентичный текст и излагает его содержание, правильно и выразительно читает вслух; развивает и способствует применению знаний формообразования и словообразования на иностранном языке. | 4 | РО1, РО4, РО5 |
|  |  | Основы иноязычной коммуникации | Рассматривает основы иноязычного общения с упором на применение сформированных навыков межкультурной коммуникации; развивает умение анализировать аутентичные материалы с целью получения актуальной лингво-культурологической информации с последующим выполнением комплекса языковых и речевых упражнений; позволяет разрабатывать и работать с картами, буклетами, открытками на иностранном языке в различных коммуникативных ситуациях. |  | РО1, РО4, РО5 |
| БД | КВ | Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации | Рассматривает основы межкультурной коммуникации и способствует формированию уважения к духовным ценностям страны изучаемого языка; позволяет развить навыки понимания общего содержания аутентичных материалов на абстрактные/конкретные темы, а также делать четкие, подробные сообщения и излагать свой взгляд в устной/письменной форме на иностранном языке на основную проблему с анализом преимуществ/недостатков различных мнений. | 4 | РО1, РО4, РО5 |
|  |  | Межкультурные аспекты иноязычного общения | Позволяет овладеть иностранным языком в объеме, необходимом для общения на общем и профессиональном уровнях; рассматривает основные способы работы над языковым и речевым материалом, основные грамматические структуры литературного и разговорного языка; позволяет развить навыки выражения мыслей и мнения в межличностном и деловом общении; формирует умение анализировать межкультурные аспекты иноязычной коммуникации. |  | РО1, РО4, РО5 |
| БД | ВК | Профессионально-ориентированный иностранный язык | Излагает содержание учебных/аутентичных профессионально-ориентированных текстов в пределах программного материала, а также рассматривает содержание лекций, выступлений, бесед в профессиональной сфере. Использует умения и навыки высказываться в пределах изученных профессионально-ориентированных тем. Передает содержание услышанного/ прочитанного. Выражает свое мнение и оценку, реагирует в беседе на профессиональные темы, приводит аргументы на иностранном языке. | 3 | РО1, РО4, РО5 |
| БД | КВ | Специализированный профессиональный иностранный язык | Рассматривает особенности перевода профессиональных терминов по специальности; способствует развитию навыков отбора и применения языковых средств при переводе специализированных текстов с использованием/без использования специализированных терминологических словарей; позволяет овладеть навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном, деловом и профессиональном общении на иностранном языке, а также составлять аннотации к текстам по специальности. | 4 | РО1РО4РО5 |
|  |  | Язык для специальных целей | Знакомит справилами ведения устной и письменной коммуникации на иностранном языке; применениеаргументационно-полемических умений для ведения дискуссий в контексте будущей профессии, используя коммуникативные типы монологической речи и адекватные коммуникативным намерениям виды дискурса (оценка, интерпретация); детальный и критический анализ аудиоматериала для применения воспринимаемой на слух разножанровой и прагматической информации в специальных целях. |  | РО1РО4РО5 |
| ПД | КВ | Классический язык | Предоставляет сведения об истории и культуре Древней Греции и Рима,зарождении и формировании романо-германских языков, в процессе перевода и комментирования латинских текстов; способствует пониманию языковых явлений латинского языка на основе их сравнения с другими европейскими языками, а также установлению причинно-следственных связей исторических фактов и культурных явлений, способствующих формированию историко-культурологической компетенции. | 7 | РО4РО5РО12 |
|  |  | Введение в межкультурную коммуникацию | Рассматривает специфики межкультурного общения как особой формы коммуникации, и основных тенденций развития языка, культуры, межкультурной коммуникации; умения классифицировать типы культур и выявлять их наиболее значимые черты, сопоставлять изучаемые явления в английском языке с параллельными явлениями в родном языке; анализ причин неудач в межкультурном общении и способов их преодоления. |  | РО3РО9РО12 |
| ПД | КВ | Язык для академических целей | Рассматривает национально-культурную специфику речевого поведения в академической среде на основе овладения «академическим» словарем: лексикой нейтрального/формального стиля, характерной для письменной речи (эссе, статья) и устных речевых ситуаций, требующих более официального стиля (чтение доклада, выступление на конференции); позволяет овладеть практическими приемами конспектирования (использование сокращений) и навыками публичной речи в формате академической презентации. | 8 | РО1, РО4, РО5 |
|  |  | Современный английский язык | Рассматривает различные способы вербальной и невербальной коммуникации. Позволяет интерпретировать навыками коммуникации в иноязычной среде, грамматической нормой изучаемого иностранного языка, рецептивными (понимание иноязычной речи на слух) и продуктивными (устная и письменная речь) речевыми умениями. |  | РО1, РО4, РО5 |
| ПД | ВК | Производственная практика 2 | Способствует дальнейшему закреплению и развитию навыков по применению совокупности переводческих стратегий к разным видам устного и письменного перевода; позволяет овладеть семантографией, методикой предпереводческого анализа текста, репрезентативного письменного, устного последовательного абзацно-фразового и устного перевода с листа текстов различных функциональных стилей с применением современных информационных технологий. | 5 | РО1, РО3, РО10, РО11, РО12 |
| ПД | ВК | Производственная практика 3 | Способствует финальному закреплению полученных знаний; позволяет развить навыки по созданию, редактированию, реферированию и систематизациивсехтиповделовойдокументации, публицистических, медийныхтекстов, аналитическихобзоров, публичныхвыступленийнарабочихязыкахпереводчика; является необходимым подготовительным этапомдляпрохожденияпреддипломнойпрактики, а такжедлявыполнениядипломнойработы и подготовки к итоговойгосударственнойаттестации. | 5 | РО1, РО3, РО10, РО11, РО12 |
| Практикум по переводу | БД | КВ | Практика письменного перевода  | Рассматривает знание и понимание фонетических, лексических, грамматических языковых средств письменного общения;формирование лингвистической и переводческой компетенции для обеспечения эквивалентного письменного перевода в условиях межъязыковой коммуникации;обучить основным способам и приемам письменного перевода; дать представление об основных типах трансформаций исходного текста в процессе перевода; сформировать навыки предпереводческого анализа переводимого текста. | 5 | РО5, РО6, РО7, РО8 |
|  |  | Практика устного перевода | Рассматриваются основы устного перевода,  универсального переводческого скоропися в ситуациях двуязычной коммуникации; ознакомление с различными видами устного перевода: перевод с листа, бесед и переговоров, последовательный и синхронный; формирование лингвистической, переводческой и социокультурной компетенций для обеспечения в рамках устного перевода [взаимопонимания](https://pandia.ru/text/category/vzaimoponimanie/) между представителями языков в различных сферах. |  | РО5, РО6, РО7, РО8 |
| БД | КВ | Практика художественного перевода | Изучаются передача образного значения, в основе которого лежат регулярные ассоциации; проблема передачи образного значения, основанного на индивидуальных ассоциациях; роль компонентного и контекстуального анализа; способствует овладеть орфоэпическими, акцентологическими, грамматическими, лексическими нормами английского языка, позволяет развить навыки перевода стёртых, клишированных и оригинальных метафор; применение адекватной интерпретации метафоры, цитат и аллюзий.  | 4 | РО5, РО6, РО7, РО8, РО9 |
|  |  | Методы передачи экспрессивности в переводе | Рассматривает вопросы связанные со стилистическими свойствами высказывания, отражающее небезразличие автора к форме выражения смысловых отношений, применение эмфатических конструкции, устойчивых выражении, сравнении, олицетворения, метафор, метонимии и эпитета в художественных и публицистических текстах при переводе, анализировать сохранение образности оригинала в переводе.  |  | РО5, РО6, РО7, РО8, РО9 |
| БД | КВ | Практика информативного перевода | Изучаются вопросы свазанные с видами информативного перевода, лингвистическими и внелингвистическими факторами информативных текстов; применение типов лексических, грамматических и стилистических трансформаций; оперирование сведениями об исходном тексте, типом информации, заложенный в исходном тексте; речевой жанр, к которому относится исходный текст; лингвопрагматические особенности текстов определенного жанра; нормы и системы родного и английского языков. | 7 | РО6, РО7, РО10 |
|  |  | Перевод публицистического текста | Обеспечивает умение классифицировать видов перевода газетно-журнальных статей различной тематики.способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний, навыки работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.  |  | РО6, РО7, РО10 |
| ПД | ВК | Сопоставительная типология  | Рассматривает характерные черты межъязыковых расхождений английского и казахского/русского языков; позволяет развить навыки применения констант для установления типологии фонологических, морфологических, лексических и синтаксических систем неродственных языков, навыки анализа концепций важнейших представителей мировой языковедческой науки и основных постулатов известных лингвистических школ в рамках типологии. | 4 | РО3РО5РО12 |
| ПД | КВ | Международные уровневые тесты | Рассматривает требования к языковым знаниям и речевым навыкам; предоставляет сведения об истории разработки, классификации международных уровневых тестов, порядка их организации и проведения; позволяет развить навыки практического использования основных форм языкового тестирования, систематизировать тестовые задания для контроля различных видов речевой деятельности на основе разработки и оценивания результатов заданий различных уровней сложности. | 7 | РО1, РО7, РО8, РО9 |
|  |  | Стандартизированные тесты (PET) | Позволяет овладетьграмматическими знаниями в объеме РЕТ, FCE, CAE, CPE, IELTS; способствует овладению лексическим минимумом в объеме пройденных тем, развитию навыков чтения, работы с большими объемами информации, формированию навыков письма, правильного оформления сочинения, порядка изложения мысли, доказательств и аргументов; способствует совершенствованию практических навыков в решении грамматических и лексических задач. |  | РО1, РО7, РО8, РО9 |
| ПД | КВ | Деловой английский язык | Позволяет овладеть терминологическим запасом, навыками делового общения на основе приобретенных знаний о структуре компаний, особенностях проведения собеседования, написания резюме, стилях делового общения, роли рекламы; способствует пониманию состояния современного бизнеса и рынка; позволяет развить навыки работы в команде по достижению общих целей путем анализа и применения информации, полученной из деловых источников. | 8 | РО1, РО4, РО9, РО10  |
|  |  | Перевод общественно-политического дискурса | Позволяет овладеть описанием и различием общественно-политического дискурса, включающая в себя документально-деловые, информационно-описательные, публицистические тексты в узком смысле слова. Практика полученных знаний при переводе клише, специальной терминологии, реалий; информационно-описательные тексты связаны с сообщениями о текущих событиях. Сравнение разнообразных эмоционально — окрашенных элементов, образных выражений, синтаксических фигур, цитат и т. П |  | РО1, РО4, РО9, РО10 |
| ПД | КВ | Перевод экономических текстов | Способствует создавать и редактировать с возможными способами, средствами и приемами преобразования исходных единиц текстов (конкретизации, генерализации, модуляции, смыслового развития и целостного переосмысления; компрессия, декомпрессия; антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации); ознакомление со специализированными языковыми лакунами;развитие механизма переключения на другой язык; выработка умения реферировать и аннотировать. | 8 | РО3РО9РО12 |
|  |  | Практика последовательного и синхронного перевода | Рассматривается практическое применение коммуницирования, аудирования и свободно понимать в непосредственном общении и звукозаписи аутентичную, спонтанную монологическую, диалогическую и полилогическую речь носителей языка; владеть продуктивной устной речью официального и нейтрального характера, адекватно реализуя коммуникативное намерение, ясность, логичность, содержательность, связность, смысловую и структурную завершенность, соответствие языковой норме, прагматическим и социокультурным параметрам дискурса.  |  | РО6, РО7, РО8 |
| БД | КВ | Практическая фонетика английского языка | **Рассматривает** основы английского произношения, классификации звуков и интонационных моделей, случаи ассимиляции согласных звуков; позволяет овладеть навыкамиправильной артикуляции звуков как отдельно, так и в потоке речи, правильного оформления звуковой стороны высказывания согласно изученным фонетическим явлениям, адекватного оформления речи в соответствии с экстралингвистической ситуацией, а также понимания на слух аутентичной речи. | 4 | РО5, РО8 |
|  |  | Практикум по фонетике английского языка | Обеспечивает овладение фонетическим строем английского языка с целью иноязычного общения; способствует формированию интонационно-произносительной основы изучения английского языка на основе обучения правильному произношению звуков речи, правилам сочетания звуков в словах и словосочетаниях, расстановке словесного и фразового ударения, особенностям интонационного оформления коммуникативных типов предложений. |  | РО5, РО8 |
| Переводоведение и лингвокультурологические аспекты изучаемого языка | БД | КВ | Практическая грамматика английского языка | Обеспечивает знание и понимание грамматического строя, грамматических явлений, наблюдаемых в коммуникативных ситуациях, а также современных тенденций развития грамматики; применение различных форм/видов устной и письменной коммуникации на родном и английском языках, грамматически верное употребление морфологических и синтаксических конструкций, а также анализ и самостоятельное исправление грамматических ошибок в устной и письменной речи. | 3 | РО4, РО5, РО8 |
|  |  | Грамматика современного английского языка | Обеспечивает знание и понимание грамматического строя, современных тенденций развития грамматики английского языка; применениеполученных знаний при выполнении упражнений, направленных на развитие умений и навыков говорения, распознавание грамматических явлений, которые должны быть усвоены рецептивно, а также в различных коммуникативных ситуациях и при устном/письменном переводе; анализ основных грамматических явлений современного английского языка. |  | РО4, РО5, РО8 |
| БД | КВ | Аналитическое чтение | Знакомит с лексико-грамматическими особенностями различных стилей речи; способствует полному пониманию прочитанного, развитию навыков определения темы, идеи, передачи общего содержания текста на изучаемом языке, анализа композиционного построения, составления вопросов к тексту и умения отвечать на них, отбора нужной информации; позволяет развить навыки изложения собственных мыслей средствами пересказа, рассказа, сообщения и др. | 7 | РО5, РО6  |
|  |  | Интерпретация художественного текста | Рассматривает основные стилистические категории, используемые при анализе художественного текста, его национально-культурной специфики; позволяет развить навыки раскрытия внутреннего содержания текста с познавательной, эмоциональной и эстетической сторон, навыки нахождения в тексте содержательно важной информации, анализа межкультурных аспектов, разработки адекватных оценочных суждений; формирует собственное видение событий, описанных в тексте, с формулировкой оценочных суждений. |  | РО5, РО8 |
| БД | КВ | Курс перевода | Практикуетопределение и различиепереводческих компетенции по следующим аспектам: основные переводческие приемы и трансформации, лексические и грамматические трудности перевода, текстологические основы перевода, особенности перевода текстов разной стилевой направленности; использование теоретических знаний, а также формирование практических навыков письменного перевода; подвержение критическому анализу дискурсивные аспекты перевода. | 7 | РО7, РО9 |
|  |  | Практикум по публичной речи | Позволяет способствовать формированию умений и навыков составления текстов публицистического стиля для их публичного произнесения; познакомить с теоретическими понятиями курса; представить основные этапы развития риторики как науки; раскрыть законы формирования риторически организованного текста; дать представление о классификации публичных выступлений; охарактеризовать методы и способы выступления. |  | РО7, РО9 |
| БД | КВ | Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода | Позволяет определить и классифицировать литературно-страноведческую, межкультурно-коммуникативную, переводческую и лингвострановедческую компетенций посредством изучения литературы крупнейших писателей, художественных традиций и вариантов переводов произведений. Применение навыков в реферировании, конспектировании материалов справочной, учебно-методической и критической литературы и их перевод. Сравнивание переводов произведений отдельных авторов, ознакомление с культурно-историческими реалиями, закрепление лингвострановедческих знаний. | 4 | РО4, РО5, РО9РО3РО12 |
|  |  | Функциональная стилистика английского и русского/ казахского языков | Рассматривает знание и понимание функциональная стилистика, сообщение студентам теоретических знаний о стилистических средствах языка в их системе, об их природе и функциях в различных стилях языка, о критериях выделения функциональных стилей, а также формирование умений адекватно использовать различные функциональные стили иностранного языка в переводческой деятельности. |  | РО4, РО5, РО9, РО11 |
| БД | КВ | Специальная техника перевода | Рассматривает вопросы касательно соотношения и различия переводческой компетенции по аспектам: применение основных переводческих приемов и трансформации, лексические и грамматические трудности перевода, владениетекстологических основ перевода; умение критический анализироватьособенности перевода текстов разной стилевой направленности.  | 7 | РО7, РО9, РО11 |
|  |  | Практикум по культуре речевого общения | Рассматривает вопросы, связанные с восприятием на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи); владение всеми регистрами речи: официальным, неофициальным, нейтральным; распознавание лингвистических маркеров социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание). |  | РО7, РО9 РО12 |
| БД | КВ | Критическое мышление в чтении и письменной речи | Рассматривается вопросы связанные сознанием и пониманиемкритического мышления посредством чтения и письма, представляющее собой целостную систему, формирующую навыки работы с информацией в процессе чтения и письма; использование полученных навыков и умений в решении международных уровневых тестов, построенные в соответствии с технологической цепочкой: вызов - осмысление - рефлексия. | 3 | РО8, РО11, РО12 |
|  |  | Критическое мышление в аудировании и говорении | Обеспечивает знание и понимание системы стратегий и методических приемов, способствующих эффективному переводу аудирования и говорения; умения выражать мысли устно на основе прослушанной информации, формировать собственную позицию по актуальным вопросам, аргументировать свои суждения, принимать решения в коллективном и индивидуальном форматах; практическое применение навыков обработки больших потоков аудитивной информации с их последующим анализом. |  | РО8, РО11, РО12 |
| БД | КВ | Общественно-политическая лексика | Способствует к коммуникации в устной и письменной формах на казахском/русском и английском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; владению основами профессиональной этики и речевой культуры; использованию языковых средств для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемых иностранных языках | 8 | РО1, РО4, РО9  |
|  |  | Язык масс-медиа | Рассматривает актуальные проблемы медиалингвистики: специфику воздействия массовых коммуникаций на развитие общества, особенности функционирования современных СМИ, масс-медийные жанры и их лингвистические особенности; позволяет развить навыки реферирования, аннотирования, интерпретирования и творческого комментирования медиатекстов, а также анализа статей как основного жанра масс-медийного дискурса с проведением сопоставительного анализа языковых стилей современных англоязычных изданий. |  | РО1, РО4, РО9 |
| Модуль приобретения новых профессиональных компетенций | БД | КВ | Minorпрoграмма |  | 12 |  |
| Модуль итоговой аттестации | ПД | ВК | Преддипломная практика | Обеспечивает итоговую систематизацию знаний, закрепление практических навыков, полученных при изучении дисциплин и в ходе предыдущих практик; предполагает работу с литературой, нормативными и методическими материалами по вопросам, разрабатываемым в дипломной работе; позволяет развить навыки всестороннего анализа собранной информации, детализации задания и ожидаемых результатов, а также оценки практической значимости исследуемых вопросов. | 8 | РО7, РО11, РО12 |
|  |  |  | Написание и защита дипломной работы (проекта) или подготовка и сдача комплексного экзамена | Представляет систематизацию, закрепление и расширение теоретических знаний и практических навыков по перевоведению и применение их при решении конкретных задач; способствует развитию навыков ведения самостоятельной работы и овладению методикой научного исследования и экспериментирования при решении разрабатываемых проблем и вопросов, а также демонстрирует степень подготовленности обучающегося к будущей профессиональной деятельности. | 12 | РО6, РО7, РО8, РО11, РО12 |
|  |  |  | Абаеведение | Рассматривает историко-культурные и литературные контексты эпохи Абая, его биографию и творческое наследие; способствует воспитанию эстетического вкуса при помощи изучения художественного своеобразия литературных текстов; позволяет развить навыки классифицирования произведений Абая на казахском и русском языках, а также навыки проведения сопоставительного анализа оригинала произведений и их перевода. | 3 | РО2РО3РО12 |
|  |  |  | Мухтартану | Изучается жизнь и творчество М.О.Ауэзова; анализируется творческая лаборатория писателя, его биография в контексте с творчеством; как создателя науки Абаеведения; исследователя жыра «Манас». Знакомство с М.Ауэзовым как видным общественным деятелем. Развиваются навыки анализа литературного наследия М.Ауэзова в мировой и восточной литературе. Прививаются чувства патриотизма и любви к родине. |  | РО2РО3РО12 |
|  |  |  | Актуальные проблемы и модернизация общественного сознания | Рассматривает вопросы модернизации общественного сознания и духовного обновления, а также актуальные проблемы отечественной исторической науки и образования; знакомит со 100 новыми учебниками в рамках проекта «Новое гуманитарное знание», сакральными местами и духовными святынями Казахстана; способствует пониманию национального кода, а также вопросов перехода на латиницу как базисного элемента духовной модернизации. |  | РО2РО3РО12 |

**ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ**

по Образовательной программе 6В02320 «Переводческое дело»

Директор ДАВ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Омашова Г.Ш.

 подпись

Директор НИУ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Назарбек У.Б.

 подпись

Директор ДНиП \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Ходжибергенов Д.Т.

подпись

*Приложение 1*

**РЕЦЕНЗИЯ**

на образовательную программу 6В02320 «Переводческое дело»,

разработанной в ЮКГУ им. М. Ауэзова, г.Шымкент

Агентство переводов «Jasa Translation**»занимается непосредственно о**рганизацией перевода с английского языка на казахский, русский и наоборот: последовательным переводом в ходе встреч с иностранными партнерами и других мероприятий, письменным переводом документации, а также специализирующейся в сфере [нотариального](https://www.kps.kz/shyimkent/notarialnyiy_perevod), [технического](https://www.kps.kz/shyimkent/tehnicheskiy_perevod), [медицинского](https://www.kps.kz/shyimkent/meditsinskiy_perevod), [юридического](https://www.kps.kz/shyimkent/yuridicheskiy_perevod), [научного](https://www.kps.kz/shyimkent/nauchnyiy_perevod), [литературного перевод](https://www.kps.kz/shyimkent/literaturnyiy_perevod)а.

В условиях рыночной экономики одним из приоритетных направлений образования является подготовка конкурентно способных кадров на основе непрерывного развития интеллектуального и духовного потенциала личности. Сфера иноязычного образования не является исключением, в связи с этим модульная образовательная программа «Переводческое дело» для студентов специальности переводческое дело является необходимой, а ее содержание актуальным.

Результаты обучения достижимы, обеспечивают основы устного и письменного перевода взаимопонимания между представителями культур и языков в различных сферах международной, общественно-политической, экономической и культурной жизни;формируют моделей переводческой деятельности в ходе решения практических переводческих задач;способствующих реализовать профессиональную деятельность в различных учреждениях, организациях при проведении международных конференций, выставок, в сфере международного туризма; расширенные элективные дисциплины, направленных на изучение практики перевода в области востребованных наук и направлений;осуществление реферирования и аннотирования зарубежной и отечественной литературы на рабочих языках переводчика, а формируемые компетенции на прямую связаны с запросами рынка труда. В структуре образовательной программы присутствуют компоненты направленные на развитие практических навыков и профессиональные компетенции. Компоненты модульной образовательной программы носят профессионально-ориентированный характер. Описание дисциплин предельно четко информирует о содержании и результатах обучения.

Данная программа учитывает образовательные потребности обучающихся регионального и республиканского характера, так и за его пределами, а модульный принцип построения и кредитная система обучения, играют важную роль при составлении индивидуальной образовательной траектории студента и обеспечивают возможность международной академической мобильности, в рамках интеграционных процессов, происходящих в мире.

**Директор бюро переводов «JasaTranslations»Кемелова С.С.**

*Приложение 2*

**Экспертное заключение**

на образовательную программу 6В02320-Переводческое дело

Современная ситуация на казахстанском рынке образовательных услуг характеризуется ростом конкуренции. При этом ключевым фактором конкурентоспособности организаций образования выступает качество предоставляемых образовательных услуг, устанавливаемое при помощи различных механизмов оценки качества. Одним из приоритетных направлений является подготовка конкурентно способных кадров на основе непрерывного развития интеллектуального и духовного потенциала личности. Сфера иноязычного образования не является исключением, в связи с этим модульная образовательная программа «6В02320-Переводческое дело» является необходимой, а ее содержание актуальным.

Цели образовательной программы согласуются с миссией вуза, а также запросам работодателей и студентов.

Образовательная программа соответствует Национальной рамке квалификации Республики Казахстан. Результаты обучения и компетенции, основаны на Дублинских дескрипторах, заложенных в профессиональных стандартах, выражаются через компетенции. При этом выделяются пять главных результатов обучения: -знание и понимание; -применение знаний и пониманий; -формирование суждений; -коммуникативные способности; -навыки обучения или способности к учебе.

Содержание образовательной программы соответствует ГОСО от 31 октября 2018г., отраслевой рамке квалификаций в сфере образования от 23 ноября 2016г. Образовательная программа имеет модульную структуру, включает четыре основных раздела: общий модуль, междисциплинарный модуль, модуль специальности, дополнительные модули, выходящие за рамки специальности. В образовательной программе присутствуют компоненты ориентированные на теоретическую и практическую подготовку к профессиональной деятельности: введение в специальность, теория перевода, основы теории изучаемого языка, практика письменного перевода, практика устного перевода.

Компоненты модуля находятся в строгой логической последовательности от более легкого к более сложному.

В образовательной программе отражено количество учебной нагрузки студентов и преподавателей в кредитах, а также в часах в неделю, что соответствует параметрам кредитной системы обучения.

В результате освоения модульной образовательной программы 6В02320-Переводческое дело выпускнику присваивается квалификация «бакалавр гуманитарных наук».

Председатель экспертной комиссиид.ф.н., профессор Б.М. Тлеубердиев

Члены экспертной комиссиик.ф.н., доцент А.А. Джунисова

к.ф.н., доцент З.У. Миятбекова

к.п.н.,ст.преп. М.Р. Кудайбергенова

к.п.н., доцент **Г.О.Жетписбаева**